



Project
funded by the
EUROPEAN UNION



**ENPI
CBCMED**
CROSS-BORDER COOPERATION
IN THE MEDITERRANEAN



THE MED-JELLYRISK PROJECT WELCOMES YOU TO THE JELLYFISH PHOTOGRAPHY COMPETITION 2014



© Pete Bullen/Oceanfoto.co.uk

ENGLISH ESPAÑOL ITALIANO FRANÇAIS MALTESE CATALÀ ARABIC



Project
funded by the
EUROPEAN UNION



**ENPI
CBCMED**
CROSS-BORDER COOPERATION
IN THE MEDITERRANEAN



JELLYFISH PHOTOGRAPHY COMPETITION 2014

Within the scope of the MED-JELLYRISK project, a jellyfish photography competition is being launched. Jellyfish photos can be submitted under any of the following two categories:

- (i) Photograph taken using a camera. Both photos of jellyfish individuals or swarms/blooms in the water or beached along the coast are eligible;
- (ii) Photograph taken using a smart phone. Both photos of jellyfish individuals and swarms/blooms in the water or beached along the coast are eligible.

Competition participants need first to register on the MED-JELLYRISK project website (<http://jellyrisk.eu>), specifying their participation to the photo contest. After that, they will automatically receive an e-mail with the competition Submission Rules and Guidelines. Participants must then specify the category under which their photos are being submitted, after which they will be allowed to submit their jellyfish photos, which will, in turn, be uploaded on the MED-JELLYRISK facebook page.

Only original photos taken by the participant himself/herself with a camera or smart phone will be accepted in the competition. Jellyfish photos taken from the internet are not eligible and these will be filtered out through an ad hoc software. The same jellyfish photo can only be submitted to one category.

The deadline for submission of jellyfish photos under each category is 31 August 2014.

A single winning photo will be chosen for each category using the following selection criteria:

- a) Number of likes a submitted jellyfish photo receives on the MED-JELLYRISK facebook page – this carries a weighting of 50% of the final scoring;
- b) Ranking by a jellyfish expert panel composed of representatives from all project partners - this carries a weighting of 50% of the final scoring.

The highest-ranked jellyfish photo in the first category will be rewarded with a GoPro underwater camera, whilst the highest-ranked jellyfish photo in the second category will be rewarded with a smart phone. The highest-ranked twelve (12) jellyfish photos received from both categories will feature in the 2015 MED-JELLYRISK calendar being printed by the University of Malta. All submitted jellyfish photos will feature in a digital photo exhibition to be organised towards the end of 2014.



Project
funded by the
EUROPEAN UNION



**ENPI
CBCMED**
CROSS-BORDER COOPERATION
IN THE MEDITERRANEAN



SUBMISSION RULES AND GUIDELINES

1. Photos submitted to the competition should be the original property of participants and must not have been formally displayed or submitted elsewhere and for which the participant holds all applicable rights. Photos taken from open sources, such as the internet, will be identified and immediately disqualified. Photos that have won prizes in other contests or that have been submitted to other contests that are currently underway are not eligible.

2. The same photo cannot be submitted to both competition categories.

3. Each participant can submit a maximum of 5 photos to each competition category.

4. Participants under the age of 18 years require the permission of a parent or guardian to participate.

5. MED-JELLYRISK partners or their close associates are barred from submitting competition photos.

6. Once submitted, photos can be used by the MED-JELLYRISK consortium for educational and other non-commercial purposes, even outside the scope of the photography competition, such as within the publication of informative material. However, each time photos are used, the owner/s will be duly credited and identified along with the photo within the same publication.

7. Original photos should be sent to info@jellyrisk.eu

8. Both colour and monochrome images will be accepted

9. File format: JPEG, BMP, TIFF

10. File size: Initially, all photo sizes will be accepted for submission to the competition, but winners will be requested to provide higher resolution images for publication or display purposes related to the contest at a later stage.

11. For Submission: After reading all the information in this document, send an e-mail to info@jellyrisk.eu with the attached file and the following information: Category; Name of the photo; Name of participant; Location and Date where photo was taken. The subject of the e-mail should say: " Jellyfish Photo Contest 2014"



Project
funded by the
EUROPEAN UNION



**ENPI
CBCMED**
CROSS-BORDER COOPERATION
IN THE MEDITERRANEAN



Expected date for announcement of winners: Winners will be notified through email by 30 September 2014.

Note: Winners should respond to the notification from the competition organisers within 7 days or else face exclusion. Participants should notify the organizers of any change in the e-mail addresses for communication about their submission. The organizer does not accept liability for any disadvantages that may arise as the result of inability to receive e-mail.

Awards

A single winning photo will be chosen for each category using the following selection criteria:

- a) Number of likes a submitted jellyfish photo receives on the MED-JELLYRISK facebook page – this carries a weighting of 50% of the final scoring;
- b) Ranking by a jellyfish expert panel composed of representatives from all project partners - this carries a weighting of 50% of the final scoring.

The highest-ranked jellyfish photo in the first category will be rewarded with a GoPro underwater camera, whilst the highest-ranked jellyfish photo in the second category will be rewarded with a smart phone. The highest-ranked twelve (12) jellyfish photos received from both categories will feature in the 2015 MED-JELLYRISK calendar being printed by the University of Malta. All submitted jellyfish photos will feature in a digital photo exhibition to be organised at the end of 2014.

Note: Competition prizes cannot be exchanged or redeemed for cash.



Project
funded by the
EUROPEAN UNION



**ENPI
CBCMED**
CROSS-BORDER COOPERATION
IN THE MEDITERRANEAN



CONCURSO DE FOTOGRAFÍA DE MEDUSAS 2014

En el ámbito del proyecto MED-JELLYRISK, se lanza un concurso de fotografía de medusas. Las fotografías de medusas pueden ser enviadas a cualquiera de las siguientes categorías:

- (i) Fotografías obtenidas utilizando una cámara. Son aptas aquellas fotografías de medusas, individuos o enjambres, que se encuentren en el agua o varados en la costa;
- (ii) Fotografías obtenidas utilizando un smartphone. Son aptas aquellas fotografías de medusas, individuos o enjambres, que se encuentren en el agua o varados en la costa.

Los participantes deben registrarse en la web del proyecto MED-JELLYRISK (<http://jellyrisk.eu>), especificando la participación en el concurso de fotografía. Después, los registrados recibirán automáticamente un mail con las Reglas Generales de Participación. Las fotografías podrán ser enviadas vía e-mail según las indicaciones. Las fotografías que cumplan los requisitos serán publicas en la página de Facebook del Proyecto.

Sólo se aceptarán fotografías originales obtenidas por los participantes con cámara fotográfica (categoría 1) o teléfono móvil (categoría 2). Fotografías de medusas obtenidas de internet no son aptas y serán filtradas con un software especializado.

La fecha límite para el envío de fotografías es el 31 de Agosto de 2014.

Será elegida ganadora una sola fotografía por categoría. Se utilizará el siguiente criterio de selección:

- a) Número de “me gusta” recibidos por fotografía en la página de Facebook del proyecto MED-JELLYRISK – esto corresponde al 50% de la puntuación final;
- b) Votación interna a cargo de un panel de expertos en medusas compuesto por representantes de todos los socios del Proyecto MED-JELLYRISK - esto corresponde al 50% de la puntuación final.

En la categoría 1, la fotografía con mayor puntuación recibirá como premio una cámara GoPro, y en la categoría 2, la fotografía con mayor puntuación recibirá como premio un teléfono móvil (Smartphone). Las 12 fotografías mejor calificadas en ambas categorías conformarán el calendario MED-JELLYRISK 2015 que será impreso en la Universidad de Malta. Todas las fotografías participantes serán exhibidas en una exposición fotográfica que será organizada a finales del 2014 en Malta.



Project
funded by the
EUROPEAN UNION



**ENPI
CBCMED**
CROSS-BORDER COOPERATION
IN THE MEDITERRANEAN



BASES DEL CONCURSO

1. Las fotografías enviadas deben ser inéditas y de propiedad del participante y no pueden haber sido publicadas o premiadas anteriormente, por lo que el participante tiene todos los derechos. Fotografías obtenidas de fuentes abiertas como internet, serán identificadas e inmediatamente descalificadas. Fotografías que hayan recibido premios en otros concursos o que hayan sido enviadas a otros concursos en curso no serán aptas.
2. La misma fotografía no puede participar en ambas categorías.
3. Cada participante puede enviar un máximo de 5 fotografías en cada categoría.
4. Participantes menores de 18 años requieren un permiso de sus padres o tutor para poder participar.
5. Los socios del proyecto MED-JELLYRISK o personas relacionadas al proyecto no pueden participar.
6. Una vez enviadas, las fotografías pueden ser utilizadas por el Consorcio MED-JELLYRISK para propósitos educativos y otros no comerciales, incluso fuera del alcance del concurso de fotografía, tales como publicaciones de material informativo. Aún así, cada vez que las fotografías sean utilizadas, el propietario será debidamente reconocido e identificado junto a la fotografía en la misma publicación.
7. Fotografías originales deben ser enviadas a info@jellyrisk.eu
8. Serán aceptadas fotografías en color y en blanco y negro.
9. Formato de archivo: JPEG, BMP, TIFF
10. Tamaño del archivo: Inicialmente, todos los tamaños de fotografías serán aceptados, pero a los ganadores se les podría solicitar imágenes en alta resolución para publicación o propósitos de exposición relacionados con el concurso en posteriores etapas.
11. Envío: Después de haber leído toda la información en este documento, debe enviar un email a info@jellyrisk.eu con el archivo adjunto y con la siguiente información: Categoría; Nombre de la fotografía; Nombre del participante; Lugar y Fecha donde fue tomada la foto. El Asunto del email debe decir "Jellyfish Photo Contest 2014"



Project
funded by the
EUROPEAN UNION



**ENPI
CBCMED**
CROSS-BORDER COOPERATION
IN THE MEDITERRANEAN



Los ganadores serán notificados vía email el día 30 de Septiembre 2014.

Nota: Los ganadores deberán responder a la notificación recibida por parte de los organizadores del concurso dentro de los 7 días siguientes o serán excluidos de la competencia y el premio quedará invalidado. Los participantes deberán notificar a los organizadores cualquier cambio en la dirección de correo para evitar problemas en la comunicación sobre su participación. Los organizadores no aceptarán ninguna responsabilidad por cualquier desventaja que pueda surgir debido a la inhabilidad de recibir email apropiadamente.

Premios

Una sola fotografía será elegida ganadora en cada categoría utilizando el siguiente criterio de selección:

- a) Número de “me gusta” recibidos por fotografía en la página de Facebook del proyecto MED-JELLYRISK – esto corresponde al 50% de la puntuación final;
- b) Votación interna a cargo de un panel de expertos en medusas compuesto por representantes de todos los socios del Proyecto MED-JELLYRISK - esto corresponde al 50% de la puntuación final.

En la categoría 1, la fotografía con mayor puntuación recibirá como premio una cámara GoPro, y en la categoría 2, la fotografía con mayor puntuación recibirá como premio un teléfono móvil (Smartphone). Las 12 fotografías mejor calificadas en ambas categorías conformarán el calendario MED-JELLYRISK 2015 que será impreso en la Universidad de Malta. Todas las fotografías participantes serán exhibidas en una exposición fotográfica que será organizada a finales del 2014 en Malta.

Nota: Los premios no podrán ser intercambiados o canjeados por dinero.



Project
funded by the
EUROPEAN UNION



**ENPI
CBCMED**
CROSS-BORDER COOPERATION
IN THE MEDITERRANEAN



CONCORSO FOTOGRAFICO CON TEMA MEDUSE 2014

Nell'ambito delle finalità del progetto MED-JELLYRISK, è stato indetto un concorso fotografico con tema meduse. Le foto possono essere presentate ad una delle seguenti categorie:

- (i) Fotografie scattate utilizzando una fotocamera. Sono ammesse sia foto di singole meduse che foto di sciame o agglomerati di meduse, in acqua o spiaggiate;
- (ii) Fotografie scattate utilizzando un smart phone. Sono ammesse sia foto di singole meduse che foto di sciame o agglomerati di meduse, in acqua o spiaggiate;

I partecipanti alla competizione necessitano della registrazione al sito web del progetto MED-JELLYRISK website (<http://jellyrisk.eu>), specificando la propria volontà di partecipare al concorso. In seguito all'iscrizione ogni partecipante riceverà una e-mail automatica contenente le regole e le linee guida del concorso. I partecipanti dovranno quindi specificare la categoria del concorso per la quale intendono presentare le proprie fotografie e successivamente sarà loro permesso di caricare le proprie foto, che saranno inserite una alla volta nella pagina Facebook del progetto MED-JELLYRISK.

Saranno accettate solamente foto scattate dagli stessi partecipanti utilizzando una fotocamera o uno smart phone. Non sono accettate fotografie di meduse scaricate da internet, che verranno identificate e filtrate da un software ad hoc. Ogni singola foto può essere presentata per una sola delle categorie del concorso.

La data di scadenza per la presentazione delle foto in ognuna delle categorie è fissata per il 31 Agosto 2014.

Per ogni categoria del concorso sarà selezionata una sola foto vincitrice utilizzando i seguenti criteri:

- a) Numero di "mi piace" ricevuti da ogni foto nella pagina Facebook del progetto MED-JELLYRISK – questo criterio ha un peso pari al 50% del punteggio finale;
- b) Punteggio assegnato da una giuria di esperti composta da rappresentanti di ogni gruppo affiliato al progetto - questo criterio ha un peso pari al 50% del punteggio finale.

La foto che otterrà il punteggio finale più alto nella prima categoria sarà premiata con una videocamera subacquea GoPro, mentre la foto che otterrà il punteggio finale più alto nella seconda categoria sarà premiata con uno smart phone. Le 12 foto con il punteggio più alto da entrambe le categorie saranno inserite nel calendario MED-JELLYRISK 2015 stampato dall'Università di Malta. Tutte le foto di meduse saranno esposte in una mostra fotografica che sarà organizzata intorno alla fine del 2014.



Project
funded by the
EUROPEAN UNION



**ENPI
CBCMED**
CROSS-BORDER COOPERATION
IN THE MEDITERRANEAN



REGOLAMENTO E LINEE GUIDA PER LA PRESENTAZIONE

1. Le foto presentate per la competizione devono essere proprietà originale dei partecipanti, per le quali i partecipanti posseggono tutti i diritti, e non essere state formalmente mostrate o presentate in altre occasioni. Foto ottenute da fonti libere, come per esempio internet, saranno identificate ed immediatamente escluse dalla competizione. Foto che sono già state giudicate vincitrici di altri concorsi o che sono state presentate in altri contesti e sono attualmente in fase di selezione non sono considerate idonee.

2. La stessa fotografia non può essere presentata per entrambe le categorie del concorso.

3. Ogni partecipante può presentare un massimo di 5 foto per ogni categoria della competizione.

4. Per i partecipanti di età inferiore a 18 anni è richiesto il permesso di un genitore o di un tutore.

5. I partner MED-JELLYRISK o i propri collaboratori non possono partecipare alla competizione.

6. Una volta presentate, le foto potranno essere utilizzate dal consorzio MED-JELLYRISK per fini educativi o altri scopi di carattere non commerciale, anche al di fuori degli obiettivi della competizione, come per esempio la pubblicazione di materiale informativo. Ad ogni modo, ogni qual volta le foto verranno utilizzate, il nome dell'autore/i sarà debitamente riportato assieme alla foto.

7. Le foto originali devono essere inviate agli indirizzi di posta elettronica info@jellyrisk.eu

8. Saranno accettate sia immagini a colori che a bianco e nero.

9. I formati accettati sono: JPEG, BMP, TIFF

10. Dimensione dei file: inizialmente sarà possibile presentare al concorso foto di qualsiasi dimensione, ma i vincitori sarà richiesto di fornire immagini ad alta risoluzione adatte alla successiva pubblicazione o esposizione.

11. Per la presentazione: dopo aver letto tutte le istruzioni riportate nel presente documento, inviare una e-mail all'indirizzo info@jellyrisk.eu con allegati i file e le seguenti informazioni: Categoria; Nome della foto; Nome del partecipante; luogo e data in cui la foto è stata scattata. L'oggetto della e-mail deve riportare: " Jellyfish Photo Contest 2014"



Project
funded by the
EUROPEAN UNION



**ENPI
CBCMED**
CROSS-BORDER COOPERATION
IN THE MEDITERRANEAN



Data attesa per la proclamazione dei vincitori: i vincitori saranno avvertiti via e-mail entro il 30 Settembre 2014.

Nota: I vincitori devono rispondere alla notifica da parte degli organizzatori della competizione entro 7 giorni, pena l'esclusione dal concorso. I partecipanti sono tenuti a comunicare agli organizzatori qualsiasi modifica dell'indirizzo di posta elettronica utilizzato per ricevere eventuali comunicazioni riguardanti la loro partecipazione al concorso. Gli organizzatori non si assumono alcuna responsabilità per eventuali inconvenienti sorti a causa dell'impossibilità di ricevere la posta elettronica.

Premi

Per ogni categoria del concorso sarà selezionata una sola foto vincitrice utilizzando i seguenti criteri:

- a) Numero di “mi piace” ricevuti da ogni foto nella pagina Facebook del progetto MED-JELLYRISK – questo criterio ha un peso pari al 50% del punteggio finale;
- b) Punteggio assegnato da una giuria di esperti composta da rappresentanti di ogni gruppo affiliato al progetto - questo criterio ha un peso pari al 50% del punteggio finale.

La foto che otterrà il punteggio finale più alto nella prima categoria sarà premiata con una video-camera subacquea GoPro, mentre la foto che otterrà il punteggio finale più alto nella seconda categoria sarà premiata con uno smart phone. Le 12 foto con il punteggio più alto da entrambe le categorie saranno inserite nel calendario MED-JELLYRISK 2015 stampato dall'Università di Malta. Tutte le foto di meduse saranno esposte in una mostra fotografica che sarà organizzata intorno alla fine del 2014.

Nota: i premi della competizione non potranno essere sostituiti o cambiati per denaro.



Project
funded by the
EUROPEAN UNION



**ENPI
CBCMED**
CROSS-BORDER COOPERATION
IN THE MEDITERRANEAN



CONCOURS DE PHOTOGRAPHIE DES MEDUSES 2014

Dans le cadre du projet MED – JELLYRISK, un concours de photographie de méduses est lancé. Les photos de méduses peuvent être présentées sous l'une des deux catégories suivantes:

(I) Une photo prise avec un appareil photo. Les photos de méduses (individu ou bloom) dans l'eau ou échouées le long de la côte sont éligibles;

(II) Une photo prise avec un Smartphone. Les photos de méduses (individu ou bloom) dans l'eau ou échouées le long de la côte sont éligibles;

Les participants au concours doivent d'abord s'inscrire sur le site Web du projet MED – JELLYRISK (<http://jellyrisk.eu>), en précisant notamment la catégorie sous laquelle leurs photos étaient envoyées. Ensuite, ils recevront automatiquement un e-mail avec les règles de soumission et les lignes directrices de la compétition. Ils seront aussi autorisés à soumettre leurs photos de méduses qui seront téléchargées sur la page facebook MED- JELLYRISK.

Seules les photos originales, prises par le participant lui-même avec un appareil photo ou un Smartphone, seront acceptées. Les photos de méduses téléchargées d'Internet ne sont pas admissibles et seront filtrées par un logiciel ad hoc. La même photo de méduse ne peut être soumise qu'à une seule catégorie.

La date d'échéance prévue pour la présentation des photos de méduses sous chaque catégorie est le 31 août 2014.

Une seule photo gagnante sera choisie pour chaque catégorie selon les critères de sélection suivants :

a) Le nombre d'appréciations (« j'aime » sur Facebook) qu'une photo soumise recevra sur la page facebook MED- JELLYRISK. Ceci porte une pondération de 50% du score final;

b) Le classement par un groupe d'experts en méduses composé de représentants de tous les partenaires du projet. Cela comporte une pondération de 50 % de la note finale.

La photo de méduses la mieux classée dans la première catégorie sera récompensée par une caméra sous-marine « GoPro ». Tandis que la photo de méduses la mieux classée dans la deuxième catégorie sera récompensée par un Smartphone. Les 12 photos de méduses les mieux classées de ces deux catégories figureront sur le calendrier de MED - JELLYRISK 2015 qui sera imprimé par l'Université de Malte. Toutes les photos de méduses envoyées figureront lors d'une exposition de photo numérique qui sera organisée fin 2014.



Project
funded by the
EUROPEAN UNION



**ENPI
CBCMED**
CROSS-BORDER COOPERATION
IN THE MEDITERRANEAN



LES RÈGLES ET LES LIGNES DIRECTRICES

1. Les photos soumises au concours doivent être la propriété des participants et ne doivent pas avoir été officiellement affichées ou soumises ailleurs et pour laquelle le participant détient tous les droits applicables. Les photos prises à partir d'Internet, seront immédiatement identifiées et disqualifiées. Les photos qui ont remporté des prix dans d'autres concours ou qui ont été présentées à d'autres concours qui sont en cours ne sont pas admissibles.

2. La même photo ne peut pas être soumise aux deux catégories du concours.

3. Chaque participant peut soumettre un maximum de 5 photos pour chaque catégorie du concours.

4. Les participants âgés de moins de 18 ans doivent obtenir l'autorisation d'un parent ou d'un tuteur pour participer.

5. Les partenaires du projet MED-JELLYRISK ou leurs proches collaborateurs n'ont pas le droit de présenter des photos au concours.

6. Une fois soumises, les photos peuvent être utilisées par le consortium du projet MED-JELLYRISK à des fins éducatives et d'autres fins non commerciales, même en dehors du cadre du concours de photographie, comme dans la publication de documents d'information. Cependant, chaque fois que les photos sont utilisées, les propriétaires seront crédités et identifiés avec la photo dans la même publication.

7. Les photos originales doivent être envoyées à info@jellyrisk.eu

8. Les images couleurs et monochromes seront acceptées

9. Format du fichier: JPEG, BMP, TIFF

10. Taille du fichier: Initialement, tous les formats seront acceptés pour la présentation au concours, mais les gagnants seront priés de fournir des images hautes résolutions à des fins de publication ou d'affichage liés à ce concours ultérieurement.

11. Pour participer : Après avoir lu toutes les informations dans ce document, veuillez envoyer un e-mail au info@jellyrisk.eu avec le fichier joint et les informations suivantes: Catégorie, Nom de la photo; Nom du participant; Lieu et date où la photo a été prise. Le objet de l'e-mail doit mentionner : " Concours photo méduse 2014 »



Project
funded by the
EUROPEAN UNION



**ENPI
CBCMED**
CROSS-BORDER COOPERATION
IN THE MEDITERRANEAN



Date prévue pour l'annonce des gagnants: Les gagnants seront avertis par e-mail avant le 30 Septembre 2014.

Remarque: Les gagnants doivent répondre à la notification des organisateurs du concours dans les 7 jours qui suivent sinon ils seront exclus. Les participants devront informer les organisateurs de tout changement dans les adresses e-mail pour la communication de leur soumission. Les organisateurs déclinent toute responsabilité pour tous les inconvénients qui peuvent se produire suite à l'incapacité de recevoir des e-mails.

Les prix

Une seule photo gagnante sera choisie pour chaque catégorie selon les critères de sélection suivants:

- a) Le nombre d'appréciations (« j'aime » sur Facebook) qu'une photo soumise recevra sur la page facebook MED- JELLYRISK. Ceci porte une pondération de 50% du score final;
- b) Le classement par un groupe d'experts en méduses composé de représentants de tous les partenaires du projet. Cela comporte une pondération de 50 % de la note finale.

La photo de méduses la mieux classée dans la première catégorie sera récompensée par une caméra sous-marine « GoPro ». Tandis que la photo de méduses la mieux classée dans la deuxième catégorie sera récompensée par un Smart Phone. Les 12 photos de méduses les mieux classées de ces deux catégories figureront sur le calendrier de MED - JELLYRISK 2015 qui sera imprimé par l'Université de Malte. Toutes les photos de méduses envoyées figureront lors d'une exposition de photo numérique qui sera organisée fin 2014.

Remarque: Les prix ne peuvent être échangés ou remboursés en espèces.



Project
funded by the
EUROPEAN UNION



**ENPI
CBCMED**
CROSS-BORDER COOPERATION
IN THE MEDITERRANEAN



KOMPETIZZJONI TA' FOTOGRAFIJA FUQ IL-BRAM 2014

Fl-ambitu tal-proġett MED-JELLYRISK, qed tiġi mnedija kompetizzjoni ta' fotografi-ja fuq il-bram. Ir-ritratti tal-bram jistgħu jiġu sottomessi taħt waħda miż-żewġ kategoriji li ġejj in:

(I) Ritratt meħud permezz ta' kamera. Kemm ritratti ta' speci ta' bram (individwi jew qatat kbar) fl-ilma baħar jew fuq il-bajja huma eliġibbli;

(II) Ritratt meħud bl-użu smart phone. Kemm ritratti ta' speci ta' bram fl-ilma baħar jew fuq il-bajja huma eliġibbli;

Il-partecipanti interessati fil-kompetizzjoni għandhom jirreġistraw fuq il-websajt tal-proġett MED-JELLYRISK (<http://jellyrisk.eu>) u jispeċifikaw taħt liema kategorija se jisottomessu. Wara dawn se jiġi ffilat jissottomettu r-ritratti tagħhom li se jkun qed jittellaw fuq il-paġna tal-Facebook tal-proġett MED-JELLYRISK.

Ritratti originali biss meħuda mill-partecipant nnifsu bil-kamera jew smart phone se jiġu aċċettati fil-kompetizzjoni. Ritratti ta' bram meħudha mill-internet ma humiex eliġibbli. Kull ritatt se jiġi iffiltrata permezz ta' software ad hoc. L-istess ritratt jista' jiġi sottomess taħt kategorija waħda biss.

Id-data ta' l-iskadenza għas-sottomissjoni tar-ritratt f'kull kategorija hija l-31 ta' Awissu 2014.

Għal kull kategorija, se jintgħażel ritratt wieħed rebbieħ permezz ta' dawn il-kriterji:

a) In-numru ta' 'likes' għar-ritratt sottomess fuq il-paġna Facebook MED-JELLYRISK - din iġorr piż ta' 50% tal-punteġġ finali;

b) In-numru ta' punti li r-ritratt igib minn panel ta' esperti li se jkun magħmul minn rappreżentanti ta' l-msieħba kollha fil-proġett - din iġorr piż ta' 50% tal-punteġġ finali.

Ir-ritratt bl-ogħla numru ta' punti fl-ewwel kategorija se jiġu ppremjati b'GoPro, filwaqt li l-ritratt bl-aktar numru ta' punti fit-tieni kategorija se jiġu ppremjati bi smart phone. L-ewwel tnax (12) 'il ritratti sottomessi miż-żewġ kategoriji se jkunu inklużi fil-kalendarju tal-2015 tal-proġett MED-JELLYRISK li se jiġi stampat mill-Università ta' Malta. Ir-ritratti kollha se jiġu murijha f'wirja diġital ta' ritratti li se tiġi organizzata f'Settembru 2014 bħala parti miċ-ċelebrazzjonijiet tan-Notte Bianca fil-Belt Valletta.



Project
funded by the
EUROPEAN UNION



**ENPI
CBCMED**
CROSS-BORDER COOPERATION
IN THE MEDITERRANEAN



Linji Gwida u Regoli fuq is-sottomissjonijiet

1. Ritratti sottomessi għall-kompetizzjoni għandhom ikunu il-proprjetà originali tal-partecipanti u ma jridux ikunu murija jew sottomessi x'imkien ieħor. Il-partecipant għandu d-drittijiet kollha applikabbli. Ritratti meħuda minn sorsi miftuħa, bħall-internet, se jkunu identifikati u skwalifikati immedjatament. Ritratti li rebħu premijiet ta' kompetizzjonijiet oħra, jew dawk li jkunu ġew sottomessi għall-kompetizzjonijiet oħra li għaddejjin bħalissa mhumiex eliġibbli.

2. L-istess ritratt ma jistax jintbagħat taħt ż-żewġ kategoriji tal-kompetizzjoni.

3. Kull partecipant jista' jissottometti massimu ta' 5 ritratti għal kull kategorija tal-kompetizzjoni.

4. Partecipanti taħt it-18-il sena jeħtieġu permess minn ġenitur jew il-persuni responsabli, biex jithallew jippartecipaw fil-kompetizzjoni.

5. L-imsieħba tal-proġett jew dawk li huma assoċjati mal-proġett MED-JELLYRISK huma preskritti milli jissottomettu ritratti għall-kompetizzjoni.

6. R-ritratti jistgħu jintużaw mill-konsorzju MED-JELLYRISK għal skopijiet mhux kummerċjali, edukattivi u oħrajn. Ir-ritratti jistgħu jigu ukoll uzati anke barra l-ambitu ta' din il-kompetizzjoni fotografika, bħal f'pubblikazzjonijiet ta' materjal informattiv. Madankollu, kull darba li r-ritratti jigu uzati, il-propjetarju/a se jkunu kkreditati u identifikati flimkien mar-ritratt fl-istess pubblikazzjoni.

7. Ir-ritratti originali għandhom jintbagħtu lill info@jellyrisk.eu

8. Kemm ritratti bil-kulur u monokrom se jigu aċċettati

9. Format tal-fajl: JPEG, BMP, TIFF

10. Daqs tal-fajl: Inizjalment, id-daqsijiet kollha tar-ritratti se jigu aċċettati fil-kompetizzjoni, iżda r-rebbieħ se jintalab biex jipprovdi r-ritratt b'riżoluzzjoni ogħla għall-finijiet ta' publikazzjoni jew ta' wirjiet relatati mal-kompetizzjoni.

11. Sottomissjoni: Wara li taqra l-informazzjoni kollha f'dan id-dokument, ibgħat e-mail lill info@jellyrisk.eu bir-ritratt meħmuż u l-informazzjoni li ġejja: Kategorija; Isem tal-ritratt; Isem tal-partecipant; post u data fejn ittieħed ir-ritratt. Is-suġġett tal-e-mail għandu jgħid: "Jellyfish Photo Contest 2014"



Project
funded by the
EUROPEAN UNION



**ENPI
CBCMED**
CROSS-BORDER COOPERATION
IN THE MEDITERRANEAN



Data mistennija għat-thabbira tar-rebbieħa: Ir-rebbieħa ser jiġu notifikati permezz ta' email sat-30 ta' Settembru 2014.

Nota: Ir-rebbieħa għandhom jirrispondu lura għan-notifika mill-organizzaturi tal-kompetizzjoni fi żmien 7 t'ijiem jew nkella jigu esklużi. Il-partecipanti għandhom jinnotifikaw lill-organizzaturi f'kaz ta' bidla fl-indirizz ta' l-e-mail. L-organizzaturi ma jaċċettaw ebda' responsabbiltà għal-kwalunkwe żvantaġġi li jistgħu jinholqu bħala riżultat ta' l-inkapaċità tal-partecipant li jirċievi e-mail.

Premjijiet

Għal kull kategorija, se jintgħażel ritratt wieħed rebbieħ skond dawn il-kriterji:

- a) In-numru ta' 'likes' għar-ritratt sottomess fuq il-paġna Facebook tal-proġett MED-JELLYRISK - din iġorr piż ta' 50% mill-punteġġ finali
- b) In-numru ta' punti li r-ritratt igib minn panel ta' esperti. Dan il-panel se jkun magħmul minn rappreżentanti ta' l-msieħba kollha fil-proġett - dan iġorr piż ta' 50% mill-punteġġ finali.

Ir-ritratt bl-ogħla numru ta' punti fl-ewwel kategorija se jiġi ppremjati b'GoPro, filwaqt li l-ritratt bl-aktar numru ta' punti fit-tieni kategorija se jiġu ppremjati bi smart phone. L-ewwel tnax (12) 'il ritratti sottomessi miż-żewġ kategoriji se jkunu inklużi fil-kalendarju tal-2015 tal-proġett MED-JELLYRISK li se jiġi stampat mill-Università ta' Malta.

Ir-ritratti kollha tal-bram li se jkunu sottomessi se jiġu murija f'wirja digitali ta' ritratti li se tiġi organizzata fl-aħħar tal-2014.

Nota: Il-premjijiet tal-kompetizzjoni ma jistgħux jiġu skambjati jew mifdiya fi flus kontanti.



CONCURS DE FOTOGRAFIA DE MEDUSES 2014

En l'àmbit del projecte MED-JELLYRISK, es llança un concurs de fotografia de meduses. Les fotografies de meduses poden ser enviades a qualsevol de les següents categories:

(i) Fotografies obtingudes utilitzant una càmera. Són aptes aquelles fotografies de meduses, individus o eixams, que es trobin en l'aigua o encallats en la costa;

(*ii) Fotografies obtingudes utilitzant un smartphone. Són aptes aquelles fotografies de meduses, individus o eixams, que es trobin a l'aigua o encallats a la costa.

Els participants han de registrar-se a la web del projecte MED-JELLYRISK (<http://jellyrisk.eu>), especificant la participació en el concurs de fotografia. Després, els registrats rebran automàticament un e-mail amb les Regles Generals de Participació. Les fotografies podran ser enviades via e-mail segons les indicacions. Les fotografies que compleixin els requisits seran públiques a la pàgina de Facebook del Projecte.

Només s'acceptaran fotografies originals obtingudes pels participants amb càmera fotogràfica (categoria 1) o telèfon mòbil (categoria 2). Fotografies de meduses obtingudes d'internet no són aptes i seran filtrades amb un programa especialitzat.

La data límit per a l'enviament de fotografies és el 31 d'Agost de 2014.

Serà triada guanyadora una sola fotografia per categoria. S'utilitzarà el següent criteri de selecció:

a) Nombre de "m'agrada" rebuts per fotografia a la pàgina de Facebook del projecte MED-JELLYRISK – això correspon al 50% de la puntuació final;

b) Votació interna a càrrec d'un panell d'experts en meduses compost per representants de tots els socis del Projecte MED-JELLYRISK - això correspon al 50% de la puntuació final.

Per la categoria 1, la fotografia amb més puntuació rebrà com a premi una càmera GoPro, i per la categoria 2, la fotografia amb més puntuació rebrà com a premi un telèfon mòbil (Smartphone). Les 12 fotografies millor qualificades en ambdues categories conformaran el calendari MED-JELLYRISK 2015 que serà imprès a la Universitat de Malta. Totes les fotografies participants es mostraran a una exposició fotogràfica que serà organitzada a la fi del 2014 a Malta.



Project
funded by the
EUROPEAN UNION



**ENPI
CBCMED**
CROSS-BORDER COOPERATION
IN THE MEDITERRANEAN



BASES DEL CONCURS

1. Les fotografies enviades han de ser inèdites i de propietat del participant i no poden haver estat publicades o premiades anteriorment, per la qual cosa el participant té tots els drets. Les fotografies obtingudes de fonts obertes com a internet, seran identificades i immediatament desqualificades. Les fotografies que hagin rebut premis en altres concursos o que hagin estat enviades a altres concursos en curs no seran aptes.
2. La mateixa fotografia no pot participar en ambdues categories.
3. Cada participant pot enviar un màxim de 5 fotografies per cada categoria.
4. Participants menors de 18 anys requereixen un permís dels seus pares o tutor per poder participar.
5. Els socis del projecte MED-JELLYRISK o persones relacionades al projecte no poden participar.
6. Una vegada enviades, les fotografies poden ser utilitzades pel Consorci MED-JELLYRISK per a propòsits educatius i d'altres no comercials, fins i tot fora de l'àmbit del concurs de fotografia, com per exemple a publicacions de caire informatiu. Tot i així, cada vegada que les fotografies siguin utilitzades, el propietari serà degudament reconegut i identificat al costat de la fotografia en la mateixa publicació.
7. Les fotografies originals han de ser enviades a info@jellyrisk.eu
8. Seran acceptades fotografies en color i en blanc i negre.
9. Format d'arxiu: JPEG, BMP, TIFF
10. Grandària de l'arxiu: inicialment, totes les grandàries de fotografies seran acceptades, però als guanyadors se'ls podria sol·licitar imatges en alta resolució per a la seva publicació o per a propòsits d'exposició relacionats amb el concurs en posteriors etapes.
11. Enviament: després d'haver llegit tota la informació en aquest document, ha d'enviar un e-mail a info@jellyrisk.eu amb l'arxiu adjunt i amb la següent informació: Categoria; Nom de la fotografia; Nom del participant; Lloc i Data on va ser presa la foto. L'Assumpte de l'e-mail ha d'anomenar-se "Jellyfish Photo Contest 2014"



Project
funded by the
EUROPEAN UNION



**ENPI
CBCMED**
CROSS-BORDER COOPERATION
IN THE MEDITERRANEAN



Es notificarà als guanyadors via e-mail el dia 30 de Setembre 2014.

Nota: Els guanyadors hauran de respondre a la notificació rebuda per part dels organitzadors del concurs dins dels 7 dies següents o seran exclosos de la competència i el premi quedarà invalidat. Els participants hauran de notificar als organitzadors qualsevol canvi en l'adreça de correu per evitar problemes en la comunicació sobre la seva participació. Els organitzadors no acceptaran cap responsabilitat per qualsevol desavantatge que pugui sorgir a causa de la inhabilitat de rebre l'e-mail apropiadament.

Premis

Una sola fotografia serà triada guanyadora en cada categoria utilitzant el següent criteri de selecció:

- a) Nombre de “m’agrada” rebuts per fotografia a la pàgina de Facebook del projecte MED-JELLYRISK – això correspon al 50% de la puntuació final;
- b) Votació interna a càrrec d'un panell d'experts en meduses compost per representants de tots els socis del Projecte MED-JELLYRISK - això correspon al 50% de la puntuació final.

Per la categoria 1, la fotografia amb més puntuació rebrà com a premi una càmera GoPro, i per la categoria 2, la fotografia amb més puntuació rebrà com a premi un telèfon mòbil (Smartphone). Les 12 fotografies millor qualificades en ambdues categories conformaran el calendari MED-JELLYRISK 2015 que serà imprès a la Universitat de Malta. Totes les fotografies participants es mostraran a una exposició fotogràfica que serà organitzada a la fi del 2014 a Malta.

Nota: Els premis no podran ser intercanviats o canviats per diners.



Project
funded by the
EUROPEAN UNION



إطلاق مسابقة التصوير الفوتوغرافي لقناديل البحر

ستطلق مسابقة التصوير الفوتوغرافي لقناديل البحر في إطار مشروع "خطر قناديل البحر في البحر الأبيض المتوسط".

على الراغبين في المشاركة في هذه المسابقة تقديم الصور الفوتوغرافية الملتقطة لكل من القناديل العائمة في البحر و (فرد أو مجموعة) وذلك تحت أحد الفئتين التاليتين: الملقاة على الشواطئ

صورة التقطت باستعمال كاميرا تصوير

صورة التقطت باستعمال هاتف ذكي

يرجى من المشاركين في المسابقة التسجيل أولا بموقع واب المشروع المذكور أعلاه عبر الرابط التالي
(<http://jellyrisk.eu>);

مع تحديد الفئة التي تندرج ضمنها الصورة . بعد ذلك سوف يتلقون اليا رسالة إلكترونية تحتوي على قواعد و توجيهات المسابقة. كما سيتم السماح لهم بعرض صورهم على صفحة الفايبيوك الخاصة بمشروع خطر قناديل البحر في البحر الأبيض المتوسط.

من الأجدر التصريح بأنه سيتم قبول الصور الأصلية فقط التي التقطها المشارك بنفسه / بنفسها عن طريق آلة التصوير الفوتوغرافي أو الهاتف الذكي في إطار المسابقة المتاحة لهم. و مما لا شك فيه انه يقع طرح او عدم قبول الصور الفوتوغرافية لقناديل البحر المنزلة من الإنترنت إذ سيتم تصفيتهم من خلال برامج مخصصة لهذا الغرض. و بالتالي يمكن تقديم هذه الصور الفوتوغرافية وفق فئة واحدة فقط لقناديل البحر.

يرجى العلم بان الموعد النهائي لتقديم الصور الفوتوغرافية لقناديل البحر تحت كل فئة/تصنيف هو يوم 31 اوت 2014 . وسيتم اختيار الصورة الفائزة ,و احدى لكل فئة, وفقا لمعايير الاختيار التالية:

أ) لما تحصله صورة قنديل البحر المرسله لعدد من استهواء للمطّلعين على صفحة الفايبيوك.

وهذا يحمل ترجيحا ب 50 ٪ من الترتيب النهائي؛

ب) التصنيف بالأفضلية من قبل لجنة خبراء قناديل البحر مؤلفة من مندوبين من جميع الشركاء في المشروع

وهذا يحمل ترجيحا ب 50 ٪ من الترتيب النهائي؛

من المرجح ان يتم مكافأة صورة قنديل البحر التي ستحتل أعلى مرتبة وفقا لتصنيف الفئة الأولى بالة تصوير تحت الماء "جو برو" ، في حين ستكافأ صورة قنديل البحر التي ستحتل أعلى مرتبة وفقا لتصنيف الفئة الثانية بهاتف ذكي "سمارت فون". أما الصور الفوتوغرافية الاثنتي عشر (12) لقناديل البحر الواردة من كلتا الفئتين و التي ستحتل الأفضلية في التصنيف سترد في رزنامة خطر قناديل البحر الابيض المتوسط لسنة 2014 التي ستتولى بطباعتها جامعة مالطا . فضلا عن أنه سيقع تقديم جميع الصور الفوتوغرافية المجمعة لقناديل البحر في معرض للصور الرقمية الذي سيتم تنظيمه في أواخر عام 2014.



Project
funded by the
EUROPEAN UNION



القواعد:

1. يجب أن تكون الصور المقدمة للمسابقة ملكا للمشاركين وأن لا يكون قد سبق نشرها أو تقديمها رسميا في مسابقات او مواقع أخرى والتي يملك صاحبها جميع الحقوق المعمول بها. ستحدد على الفور الصور التي تم تنزيلها من الإنترنت وغير متاحة للمشاركة و سيتم اقضاءها. كذلك جميع الصور التي فازت بجوائز في مسابقات أخرى لن تؤخذ بعين الاعتبار.
2. لا يمكن تقديم نفس الصورة لفئتي المسابقة.
3. يجوز لكل مشارك تقديم 5 صور كحد اقصى لكل فئة من فئات المسابقة.
4. يجب على المشاركين الذين تقل أعمارهم عن 18 عاما الحصول على موافقة أحد الوالدين أو الوصي للمشاركة.
5. شركاء المشروع أو مساعديهم المقربين ليس لديهم الحق في تقديم صور للمسابقة.
6. الصور المشاركة في المسابقة يمكن استخدامها من قبل اتحاد مشروع MED – JELLYRISK لغايات تعليمية او لأغراض غير تجارية وغيرها، حتى خارج سياق مسابقة الصورة، كما هو الحال في نشر المواد الإعلامية. ومع ذلك، كلما تستخدم الصور سيعرف بأصحابها مع الصورة في نفس المنشور.

التوجيهات:

1. ينبغي إرسال الصور الأصلية الى عناوين البريد الإلكتروني او info@jellyrisk.eu
 2. تقبل الصور الملونة وأحادية اللون
 3. صيغة الصورة: TIFF، BMP، JPEG
 4. حجم الصورة: في البداية، سيتم قبول جميع الصيغ لتقديمها في المسابقة، ولكن يرجى من الفائزين توفير صور عالية الدقة لنشرها أو عرضها في اطار المسابقة في وقت لاحق.
 5. للمشاركة: بعد قراءة جميع المعلومات الواردة في هذه الوثيقة، يرجى إرسال رسالة على البريد الإلكتروني او info@jellyrisk.eu مرفقة بالصورة الملتقطة والمعلومات التالية: الفئة، اسم الصورة؛ اسم المشارك ، مكان وتاريخ النقاط الصورة. ينبغي أن يشمل موضوع البريد الإلكتروني عبارة: "قناديل البحر الصورة مسابقة 2014".
 6. الموعد المقرر لإعلان اسماء الفائزين: سيتم إعلام الفائزين عن طريق البريد الإلكتروني قبل 30 سبتمبر عام 2014.
- ملاحظة: يجب الفائزين الرد على ملحوظات منظمي المسابقة خلال السبع أيام التالية وإلا سوف تستبعدوا من المسابقة. على المشاركين إبلاغ المنظمين في حالة تغيير عنوان البريد الإلكتروني للتواصل معهم. لا يتحمل المنظمون أي مسؤولية في حالة عدم استقبال الرسائل الإلكترونية.



Project
funded by the
EUROPEAN UNION



الجوائز :

وسيقع اختيار الصورة الفائزة لكل فئة وفقا لمعايير الاختيار التالية:

- عدد الاعجابات ("أعجبنني" في الفيسبوك) التي تحصلت عليها الصورة المنزلة على صفحة الفيسبوك MED-JELLYRISK هذا يحمل الترتيب 50٪ من النتيجة النهائية؛
 - تقييم من قبل مجموعة من خبراء قناديل البحر المؤلف من ممثلين لجميع الشركاء في المشروع. لها وزن 50٪ من الدرجة النهائية. هذا يحمل الترتيب 50٪ من النتيجة النهائية؛
- يتحصل صاحب صورة قنديل البحر الحاصلة على أفضل علامة في الفئة الأولى على كاميرا لاطقة تحت الماء "GOPRO". بينما سوف يكافأ صاحب صورة قنديل البحر الحاصلة على أفضل علامة في الفئة الثانية على هاتف ذكي. الاثنا عشر صورة لقنديل البحر الحاصلة على أفضل المراتب في هاتين الفئتين ستظهر على يومية-MED JELLYRISK لسنة 2015 التي ستتولى بطباعتها جامعة مالطا. كما ستعلق كل الصور المرسله للمشاركة في معرض للكاميرا الرقمية التي سيعقد في أواخر عام 2014